

小儿麻痹症疫苗

接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗？

接种疫苗可以防止人们罹患**小儿麻痹症**。小儿麻痹症是由病毒引起的疾病。它主要通过人与人之间的接触传播，也可以通过食用受到感染者的粪便污染的食物或饮料传播。

大多数感染小儿麻痹症的人没有症状，并且许多人在未出现并发症的情况下康复。但有时小儿麻痹症患者会出现瘫痪（不能移动自己的手臂或腿）。小儿麻痹症可能导致永久性残疾。小儿麻痹症还可能导致死亡，这通常是由于用于呼吸的肌肉瘫痪所导致。

小儿麻痹症曾经在美国非常常见。在 1955 年引入小儿麻痹症疫苗之前，它每年造成数千人瘫痪和死亡。小儿麻痹症感染无法治愈，但可以通过接种疫苗来预防。

美国现已消灭小儿麻痹症。但世界的其他地方仍然存在这种疾病。如果我们没有接种疫苗进行预防，只需要一名来自其他国家的小儿麻痹症感染者就会使美国重新出现这种疾病。如果最终成功从世界上消灭这种疾病，有一天我们将不再需要小儿麻痹症疫苗。在那之前，我们需要继续为我们的孩子接种疫苗。

2 小儿麻痹症疫苗

灭活小儿麻痹症疫苗 (Inactivated Polio Vaccine, **IPV**) 可预防小儿麻痹症。

儿童

大多数人应该在儿时接种 IPV。通常在 2、4、6 至 18 个月，以及 4 至 6 岁时接种多剂 IPV。

某些儿童的接种时间可能不同（其中包括前往某些国家旅行的儿童，以及接种作为联合疫苗的一部分的 IPV 的儿童）。您的医疗护理提供者可向您提供更多信息。

成人

大多数成人并不需要接种 IPV，因为他们已经在儿时接种了小儿麻痹症疫苗。但是，某些成年人罹患此病的风险更高，因此应考虑接种小儿麻痹症疫苗，其中包括：

- 到世界某些地区旅行的人；
- 可能处理小儿麻痹症病毒的实验室工作人员；以及
- 治疗可能小儿麻痹症患者的医护工作人员。

这些高风险的成人可能需要接种 1 至 3 剂 IPV，这取决于他们过去接种过多少剂 IPV。

同时接种 IPV 和其他疫苗没有已知的风险。

3 某些人不应接种此疫苗

请告诉执行接种的人士：

- **接种疫苗者是否曾出现任何严重、危及生命的过敏反应。**
如果您在接种 IPV 后曾出现危及生命的过敏反应，或对该疫苗的任何成分严重过敏，则可能不应接种疫苗。如果您想了解关于疫苗成分的信息，请咨询您的医疗护理提供者。
- **接种疫苗者是否感觉不适。**如果您患有感冒等轻微疾病，您大可在当天接种疫苗。如果您患有中度或重度疾病，您应在康复之后再接种疫苗。您的医生会给您建议。

4 发生疫苗反应的风险

任何药物，包括疫苗在内，都可能产生副作用。副作用通常都很轻微，可以自行消退，但也可能产生严重反应。

某些接种 IPV 的人可能在注射部位出现痛处。尚未发现 IPV 会导致严重问题，大多数人没有因此出现任何问题。

接种这种疫苗后可能出现的其他问题：

- 人们有时在接受了某种医疗操作程序（包括接种疫苗）之后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥，及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏，或视力发生变化或出现耳鸣，请告诉您的医疗护理提供者。
- 有些人会出现比注射后通常出现的酸痛更加严重且持续时间更长的肩部疼痛。这种情况极少发生。



- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中约为 1 例，而此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：www.cdc.gov/vaccinesafety

5 如果出现严重问题怎么办？

我应该注意什么？

- 注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的体征。

严重过敏反应的体征包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状可能在接种疫苗后的数分钟到数小时内出现。

我该怎么办？

- 如果您认为它是**严重过敏反应**或其他紧急情况，请立即拨打 9-1-1 或前往最近的医院。或者联系诊所。

之后，应向 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)(疫苗不良事件报告系统) 报告该反应。您的医生应该送交存档此报告，或者，您可以通过 VAERS 网站 (www.vaers.hhs.gov) 或拨打 **1-800-822-7967** 自行送交存档。

VAERS 不提供医疗建议。

6 国家疫苗伤害赔偿计划

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (国家疫苗伤害赔偿计划) 是一项联邦计划，旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 **1-800-338-2382** 或访问 VICP 网站 (www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 了解与该计划和提出索赔有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何获得更多信息？

- 请询问您的医疗护理提供者。他或她可为您提供疫苗药品说明书，或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 联系 Centers for Disease Control and Prevention (CDC)(疾病控制和预防中心)：
 - 致电 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 访问 CDC 网站，网址为 www.cdc.gov/vaccines

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者 不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

DCH-0470C
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Vaccine Information Statement
Polio Vaccine

7/20/2016

Simplified Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

